

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«ЛЕКСИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мета й завдання	<p>Основна мета засвоєння курсу - формування у здобувачів вищої освіти базових складових перекладацької компетентності. До неї входять у сукупності знання, вміння та навички, які дозволяють адекватно вирішувати завдання мовної перекладацької діяльності у всіх видах перекладу.</p> <p>Освітній компонент «Лексичні аспекти перекладу» дозволяє набути здобувачам додаткових фахових компетентностей при опануванні циклу освітніх компонентів професійної підготовки.</p> <p>Завдання освітнього компоненту: <u>знайомство</u> здобувачів з головними аспектами теорії перекладу, які представлені у вітчизняному та зарубіжному перекладознавстві;</p> <p>в) <u>опанування основами методики</u> навчання перекладу;</p> <p>г) <u>надбання</u> різноманітних навичок адекватності перекладу текстів будь-яких жанрових типів;</p> <p>д) <u>розуміння</u> здобувачами головних (типових) лексичних труднощів перекладу та шляхи їх подолання.</p>
Обсяг годин, кредитів ЄКТС	120 годин (4 кредити) Кількість аудиторних годин на тиждень: 3 (2 години лекцій/ 1 година семінарських)
Термін викладання	парний семестр
Короткий зміст	<p>Тема 1. Переклад фразеологізмів</p> <p>Тема 2. Переклад реалій</p> <p>Тема 3. Інтернаціональна лексика та її переклад</p> <p>Тема 4. Хибні друзі перекладача</p> <p>Тема 5. Прагматичний аспект перекладу</p> <p>Тема 6. Переклад неологізмів</p> <p>Тема 7. Лексичні засоби перекладу емпізи</p> <p>Тема 8. Політкоректна лексика в перекладацькому аспекті</p>

<p>Перелік компетентностей</p>	<p>ЗК-5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК-6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК-9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ФК-3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК-6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК-7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК-8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК-10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК-11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p>
<p>Результати навчання</p>	<p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси,</p>

	<p>що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p>
Система оцінювання	Поточний модульний
Форми контролю	Залік
Кафедра	Кафедра германської філології